

Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам

Сорок пятая сессия
Женева, 15–19 апреля 2024 года

ПРОЕКТ ПЛАНА РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ В ОБЛАСТИ
ОГРАНИЧЕНИЙ И ИСКЛЮЧЕНИЙ

подготовлен Секретариатом

ПРОЕКТ ПЛАНА РЕАЛИЗАЦИИ

Справочная информация

На 44-й сессии ПКАП, состоявшейся в ноябре 2023 года, Секретариату ВОИС было поручено подготовить проект плана реализации программы работы в области ограничений и исключений, принятой Комитетом (документ SCCR/43/8 Rev.). Секретариату было предложено распространить этот проект среди государств-членов для ознакомления до 45-й сессии ПКАП, проведение которой было запланировано на апрель 2024 года. Изложенный в приложении проект с четырьмя комментариями, полученными к 29 марта 2024 года, был представлен для рассмотрения в документе SCCR/45/6.

Семнадцатого апреля 2024 года координаторы групп обратились с просьбой подготовить новый проект плана реализации для обсуждения государствами-членами в ходе неформального заседания 18 апреля 2024 года. Этот новый проект (именуемый «Промежуточный документ») охватил документ SCCR/45/6 и приложение к нему, а также информацию о дальнейшей работе, представленную в тот же день Африканской группой.

Было решено, что «Промежуточный документ» получит название «Проект плана реализации Программы работы в области ограничений и исключений» и будет опубликован как SCCR/45/10 PROV.

Проект плана реализации

1. Вопросы сохранения

а) Презентация пособия по сохранению в гибридном формате в период до 46-й сессии ПКАП¹.

б)² Проведение в течение двухлетнего периода 2024–2025 годов ряда мероприятий на основе содержания этого пособия в целях содействия внедрению политики и практики в области сохранения [на национальном уровне]³. В этих мероприятиях примут участие лица, ответственные за формирование политики, специалисты, представители учреждений и соответствующие заинтересованные стороны, и они пройдут в нескольких регионах.

¹ ГРУППА В: Группа В предлагает провести презентацию данного пособия в ходе заседания ПКАП, чтобы обеспечить более широкое участие государств-членов и заинтересованных сторон/наблюдателей, а также привлечь внимание к работе, проделанной в рамках настоящего проекта.

² ГРУППА В: Мы хотели бы получить разъяснения по следующим вопросам:

- Каков вид/характер данных мероприятий (например, презентация, панельная дискуссия и др.)?
- Будут ли они проводиться в гибридном формате?
- Сколько мероприятий и в каких регионах Секретариат планирует провести в 2024–2025 годах?
- Будет ли Секретариат решать, какие регионы будут охвачены, или мероприятия будут проводиться по запросу государств-членов в регионе?
- Будут ли все государства-члены приглашены к участию в таких мероприятиях в каждом регионе?

³ ГРУППА В

II. Вопросы доступа

а) Завершение разработки пособия⁴ по вопросу доступа для учреждений культурного наследия (библиотеки, архивы и музеи) в 2025 году. [После публикации пособия на веб-странице ПКАП государства-члены и заинтересованные стороны будут иметь возможность представить Секретариату свои замечания к нему.]⁵

б) Презентация пособия по вопросу доступа для учреждений культурного наследия (библиотеки, архивы и музеи) в гибридном формате в период до конца 2025 года⁶.

в) Проведение в течение двухлетнего периода 2024–2025⁷ годов ряда мероприятий⁸ на основе содержания этого пособия в целях содействия внедрению политики и практики в области обеспечения доступа [в том числе посредством схем лицензирования]⁹ для учреждений культурного наследия (библиотеки, архивы и музеи) [на национальном уровне].¹⁰ В этих мероприятиях примут участие лица, ответственные за формирование политики, специалисты, представители учреждений, соответствующие заинтересованные стороны, и они пройдут в нескольких регионах.

г) Начало подготовки пособия по вопросу доступа для образовательных и научно-исследовательских учреждений в 2025 году.

[III. Адаптация к онлайн-среде

Облегчение дальнейшей работы для содействия адаптации ограничений и исключений к условиям онлайн-среды, например путем создания возможностей для преподавания, обучения и исследовательской работы с использованием цифровых и онлайн-инструментов, в силу ее связи с анализом данных.]¹¹

III. Вопросы, касающиеся других видов инвалидности (отличных от тех, которые охвачены Марракешским договором)

а) Обновление пересмотренного документа «Обзорное исследование по вопросу о доступе лиц с ограниченными возможностями к произведениям, охраняемым авторским правом» (документ SCCR/38/3), опубликованного в 2019 году, с целью проведения оценки ассистивных технологий в контексте вопросов, касающихся авторского права. Данное исследование будет представлено в ходе сессии ПКАП в 2025 году¹². [После публикации исследования государства-члены и заинтересованные стороны будут иметь возможность представить свои замечания к нему.]¹³

⁴ ГРУППА В: Как и в случае с «Пособием по сохранению» (документ SCCR/43/4), мы были бы признательны Секретариату за предоставление государствам-членам и заинтересованным сторонам возможности представить свои замечания и к этому пособию.

⁵ ГРУППА В

⁶ ГРУППА В: То же предложение, что и в отношении пункта I.a) выше: провести презентацию пособия в ходе заседания ПКАП.

⁷ ГРУППА В: То же замечание, что и в отношении пункта I.b) выше.

⁸ ГРУППА В: Мы хотели бы получить разъяснения относительно того, как Секретариат планирует проводить эти мероприятия в 2024 году на основе пособия, подготовка которого, как ожидается, завершится в 2025 году, и оно будет представлено в конце 2025 года?

⁹ ГРУППА В

¹⁰ ГРУППА В

¹¹ ГРУЛАК

¹² ГРУППА В: Как и в случае с проведенным недавно обзорным исследованием (документ SCCR/44/4), мы были бы признательны Секретариату за предоставление государствам-членам и заинтересованным сторонам возможности представить свои замечания и к этому исследованию.

¹³ ГРУППА В

b) Организация в рамках сессии ПКАП в 2025 году [гибридной презентации]¹⁴ [в гибридном формате]¹⁵, посвященной существующим средствам удовлетворения потребностей лиц с нарушениями слуха и когнитивных функций в контексте доступности контента, охраняемого авторским правом.

IV. Дальнейшая работа над целями и принципами в отношении ограничений и исключений

Содействие дальнейшей работе [целевой группы, состоящей из]¹⁶ государств-членов, над целями и принципами в отношении ограничений и исключений, [начав с проведения на 45-й сессии ПКАП обсуждения Обновленного варианта документа «Цели и принципы, касающиеся исключений и ограничений для библиотек и архивов» (документ SCCR/44/5) и его рассмотрения для принятия в качестве документа ПКАП.]¹⁷ Порядок работы и круг рассматриваемых вопросов [по пункту IV]¹⁸ должны быть [дополнительно обсуждены государствами-членами]¹⁹ и определены в ходе [46-й]²⁰ сессии ПКАП [после выполнения пунктов 1–3 Программы работы]²¹.

[Комитет постановил, что Секретариат будет содействовать дальнейшей работе двух целевых групп государств-членов для обсуждения целей, принципов и вариантов в отношении ограничений и исключений в соответствии со следующими руководящими принципами.

a) Без ущерба для проведения переговоров и заключения правового документа или документов, касающихся исключений и ограничений в отношении образования и исследований, включая цифровую, онлайн-овую и трансграничную образовательную и научно-исследовательскую деятельность, в круг рассматриваемых вопросов входят следующие два пункта:

1. Целевой группе надлежит составить проект целей, принципов и вариантов для правового документа или документов (будь то в форме типового закона, совместной рекомендации, договора и/или в иной форме) для содействия адаптации исключений и ограничений к онлайн-овой среде, путем создания возможностей для преподавания, обучения и исследовательской работы с использованием цифровых и онлайн-инструментов;
2. Целевой группе надлежит составить проект целей, принципов и вариантов для правового документа или документов (будь то в форме типового закона, совместной рекомендации, договора и/или в иной форме) для содействия адаптации исключений и ограничений с целью обеспечения того, чтобы законы на национальном уровне позволяли библиотекам, архивам и музеям вести работу по сохранению, включая использование сохраняемых материалов;

¹⁴ ГРУППА В: Мы хотели бы получить разъяснения по следующим вопросам:

- Кто будет проводить такую презентацию?

- Каков вид/характер упомянутых «существующих средств» (например, правовые, технологические и др.)?

¹⁵ ГРУППА В

¹⁶ ГРУППА В

¹⁷ ГРУППА В

¹⁸ ГРУППА В

¹⁹ ГРУППА В

²⁰ ГРУППА В

²¹ ГРУППА В

b) Каждая целевая группа придерживается следующего порядка работы:

- i. Председателю надлежит сразу после завершения 45-й сессии ПКАП учредить целевую группу из желающих участвовать в ее работе государств-членов;
- ii. В состав целевой группы должны входить не менее двух государств-членов при сбалансированном и разнообразном представительстве от каждого региона, определяемом региональными координаторами, с участием не менее одного эксперта для поддержки работы каждой рабочей группы;
- iii. Секретариат кратко излагает различные цели и принципы, относящиеся к приоритетным вопросам, которые ранее были представлены ПКАП, включая изложенные в документах SCCR/26/8, SCCR/27/8, и SCCR/34/5, с учетом обстоятельств и просит направить предложения о других языках для документов до первого совещания целевой группы;
- iv. В соответствии с установившейся практикой органом, ответственным за проведение переговоров и принятие решений, остается пленарное заседание ПКАП. Целевая группа государств-членов и экспертов будет оказывать поддержку и содействие переговорам ПКАП, предоставляя консультации и аналитические справки по подлежащим рассмотрению вопросам;
- v. Секретариату поручается подготовить подробный план работы по пособиям и другим формам руководящих указаний и технической помощи при условии, что эта деятельность не отвлекает его от поддержки работы Комитета, описанной выше. Работа Секретариата может включать:

- a) подготовку и презентацию пособий по сохранению и доступу к сохраняемым произведениям;
- b) обновление пересмотренного документа «Обзорное исследование по вопросу о доступе лиц с ограниченными возможностями к произведениям, охраняемым авторским правом» (документ SCCR/38/3), опубликованного в 2019 году, с целью проведения оценки ассистивных технологий в контексте вопросов, касающихся авторского права.]²²

V. Иные соображения

[a] В ходе 44-й сессии ПКАП Африканская группа представила проект предложения по реализации Программы работы в области исключений и ограничений (документ SCCR/44/6). Данное предложение направлено на установление конкретной процедуры разработки международного документа, посвященного исключениям и ограничениям в законах об авторском праве. В соответствии с резюме Председателя, принятым в завершение 44-й сессии, Секретариат представит на следующей сессии ПКАП «развернутый план реализации» Программы «работы в области исключений и ограничений» с учетом «замечаний государств-членов, озвученных на текущей сессии ПКАП».

Следующие замечания представляются в качестве вклада в деятельность Комитета ПКАП, касающуюся реализации плана работы в области исключений и ограничений.

Делегация Ирана полностью поддерживает «Проект предложения по реализации Программы работы в области исключений и ограничений», содержащийся в документе SCCR/44/6. По нашему мнению, данное предложение может послужить подходящей основой для реализации Программы работы в области исключений и ограничений, которая была полностью принята Комитетом на 44-й сессии. В предложении указаны три приоритетные области, определенные Комитетом. Предложение представляет собой всеобъемлющую основу для обсуждения в ПКАП дальнейших шагов по реализации Программы работы в области исключений и ограничений. В нем предлагается придерживаться поэтапного подхода к разработке инструмента: сначала нужно согласовать цели и принципы, а уже затем перейти к рассмотрению конкретных вариантов для включения в инструмент. Согласно «Проекту предложения по реализации Программы работы в области исключений и ограничений» «проекты целей, принципов и вариантов (реализации) должны быть представлены на 45-й сессии ПКАП для рассмотрения Комитетом» (см. документ SCCR/44/6).

Мы считаем, что эта всеобъемлющая Программа работы (на основе предложения Африканской группы) может послужить фундаментом для дальнейшей дискуссии на 45-й сессии ПКАП, где государства-члены смогут обсудить и доработать предлагаемую процедуру разработки международного документа в области исключений и ограничений. Кроме того, создание на 45-й сессии ПКАП целевой группы может помочь добиться в этом вопросе прогресса в период между сессиями, что потенциально приведет к конкретным результатам, которые могут быть представлены и обсуждены на 46-й сессии ПКАП. Действуя на основе Предложения, представленного в рамках 44-й сессии ПКАП, и участвуя в содержательных дискуссиях в ходе 45-й сессии ПКАП, Комитет может добиться значительного прогресса в достижении своей цели по расширению доступа к знаниям и повышению прозрачности благодаря формированию сбалансированной системы авторского права.

Ограничения и исключения являются единственным пунктом плана реализации, требующим тщательного обсуждения. Учитывая тот факт, что проведение 46-й сессии ПКАП может быть отложено, и сессия может состояться только весной 2025 года или даже позднее, наша делегация предлагает обсудить область действий и условия в ходе 45-й сессии ПКАП, а также сформировать целевую группу на этой сессии. Такой подход позволит целевой группе продолжить работу на «межсессионной основе», а результаты этой работы могут быть представлены на 46-й сессии ПКАП. С учетом вышеизложенного, мы считаем, что проект реализации Плана работы в области ограничений и исключений, подготовленный Секретариатом, должен пройти дальнейшее обсуждение в Комитете на следующей сессии ПКАП (45-я сессия).]²³

[b] Нас интересует, как потенциально будут соотноситься предлагаемое пособие по сохранению, указанное в пункте I. «Вопросы сохранения», и «Пособие по сохранению», подготовленное Риной Эльстер Панталони, Кеннетом Д. Крюзом и Дэвидом Саттоном к 43-й сессии ПКАП (документ SCCR/43/4).

Кроме того, на 43-й сессии ПКАП Секретариат сообщил, что будут подготовлены пособия по вопросу доступа к материалам для библиотек, музеев и архивов, а также образовательных и научно-исследовательских учреждений. В связи с этим нам бы хотелось узнать, подразумевает ли завершение работы над пособием по вопросу доступа для учреждений культурного наследия (библиотеки, архивы и музеи) и презентация пособия по вопросу доступа для образовательных и научно-исследовательских

²³ ИРАН

учреждений, указанных в пункте II. «Вопросы доступа» настоящего Плана продолжение этой работы или речь идет о чем-то другом.]²⁴

[Конец документа]

²⁴ РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ